

卑詩癌症中心 轄下之 溫哥華中心

# 病人指引

首次赴診



**BC Cancer Agency**

CARE & RESEARCH

An agency of the Provincial Health Services Authority

編印這份小冊子的目的,是使閣下和你的親友在首次前來卑詩癌症中心 ( BC Cancer Agency) 轄下之溫哥華中心 (Vancouver Centre) 赴診時覺得更方便,中心內有很多工作人員為你在到訪時提供幫助。

## 地址

### 溫哥華中心

Vancouver Centre  
600 West 10<sup>th</sup> Avenue  
Vancouver, B.C.

電話 604.877.6000 或致電 BC 免費熱線 1.800.663.3333

本中心的位置是在溫哥華西十街 West 10<sup>th</sup> Avenue, 介乎 Ash St. 及 Heather St. 之間 (請參閱本冊子中央部份地圖)。中心的大堂設有詢問處及升降機,閣下到訪時請先往正門大堂詢問處報到,職員或會請你在接待處填寫一些文件。如你未有以電話預先登記,職員會協助你即時辦理登記手續,有需要的話你亦可請義工或職員陪伴你第一次到訪中心。

## 交通安排

如你前往中心時在機票或渡輪費用方面需要幫忙,請向你的醫生索取一份交通費用資助表格 Travel Assistance form (TAPS),省衛生廳設有資助機票或渡輪等交通費用的撥款。如你在機票事宜上需要進一步援助,請向你所屬地區的加拿大防癌協會 (Canadian Cancer Society) 辦事處申請緊急援助 (Emergency Aid) 服務,協會在低陸平原的電話是 604.872.4400

我們亦在大溫哥華、菲沙河谷及溫哥華島等地區設有一個志願司機計劃,可用車送你去接受治療。如你在前往治療時在交通方面有困難,可致電區內的加拿大防癌協會辦事處安排車輛接送。

你亦可利用共濟會司機計劃(The Freemason Driver Program) 安排機場接送,如果你是住在溫哥華、本那比、二埠或列治文市,他們亦會接載你前往接受治療。請致電 1.800.663.2524 或 604.872.2034 先行登記。

只有已經預先登記的病人才可使用加拿大防癌協會或共濟會的志願司機計劃,同時必須在接送前 24 小時以電話通知以便作出安排。

位於域多利的太平洋巴士公司 (Pacific Coach Lines) 亦為持有 TAPS 表格的病人提供溫哥華與域多利之間的免費來回接送服務。他們的電話是 250.385.3348。

## 泊車

中心停車場的入口位於 Ash St. (與西十街 West 10<sup>th</sup> Avenue 交界)。

停車場收費:每小時\$2.25 直至下午六時 (最高收費 \$10)\* 晚間:週末及假期一律收費 \$3\*

\*收費不時作出調整

從卑詩癌症中心停車場的第 1, 2, 3 層均可進入溫哥華中心,停車場設有升降機,閣下在第一次到訪時請前往中心的第一層 (Level 1)。

## 自助餐廳

自助餐廳 (Cafeteria) 設在第一層 (Level 1),營業時間(星期一至五)早上 8 時至下午 2 時。餐廳外設有零食和飲品售賣機及零錢找換機。

## 財務資訊

大堂內設有銀行提款機(只供提款用)。

如需有關財務方面的資訊,請聯絡病人及家屬輔導服務  
(Patient and Family Counseling)  
電話:604.877.6000 內線 2194。

## 住宿

加拿大防癌協會溫哥華宿舍 (Canadian Cancer Society  
Vancouver Lodge) 位於 575 West 10<sup>th</sup> Avenue (在溫哥華中心  
對面,即西 10<sup>th</sup> 街及 Ash St. 交匯處的東北角)

收費 (包括膳食):

來自卑詩及育康省的病人:每晚\$36 \*

來自卑詩及育康省的訪客:每晚\$52.50 (如有空位)\*

來自其他省份的病人或訪客 : 每晚\$52.50 \*

\*受費不時作出調整

如需預訂床位或取消訂位,請致電 604.879.9131。

為癌病患者提供特價住宿的本地酒店包括有:

Holiday Inn Vancouver Centre  
711 West Broadway, Vancouver, B.C. V5Z 3Y2  
604.879.0511

Park Plaza Hotel  
898 West Broadway, Vancouver, B.C. V5Z 1J8  
604.872.8661 或 1.800.814.7000

Plaza 500  
500 West 12<sup>th</sup> Avenue, Vancouver, B.C. V5Z 1M2  
604.873.1811 或 1.800.473.1811

如需更多資料,請致電病人及家屬輔導服務 (Patient and Family Counseling) 電話:604.877.6000 內線 2194。

## 赴診之前

在閣下第一次赴診之前,我們或許會先致電向你查詢一些有助我們登記的資料,若你未收到電話,不用擔心,我們可在你到達時才向你詢問。

## 請帶備以下東西:

- 你的醫療卡(BC Care Card) ;
- 你所有的藥物 (放在原來的藥樽或藥盒內) 以便醫生向你解釋這些藥品的療效;
- 兩位聯絡人的姓名及他們的工作和家居電話號碼;
- 你的病歷及有否任何過敏症;
- 之前拍過的 X 光照片;以及
- 寫下你的問題。

第一次到訪溫哥華中心需時大概一至三個小時,如你覺得帶同親友前來對你有幫助的話,他們可陪伴你一起與醫生或其他醫療人員商談。

醫護人員亦可代你安排專業翻譯員。

由於到訪的時間頗長,我們建議你在前來中心之前先行進食,  
或在自助餐廳吃點東西 (除非另有指示)。

## **P** Parking

There are many accommodation options available around BC Cancer Agency's Vancouver Centre, which may provide discounted rates for cancer patients and their families.

A large variety of restaurants and cafes that offer different cuisines can be found in the surrounding area.

Major banking institutions, large drugs stores, bookstores, car rental agencies and laundromats are all within walking distance of the BC Cancer Agency's Vancouver Centre.

For more information on public transit schedules, please visit the Translink website at <http://www.translink.bc.ca/>

For a more comprehensive map of the Vancouver General Hospital, please visit their website at <http://www.vanhosp.bc.ca/>

The BC Cancer Agency's website is located at <http://www.bccancer.bc.ca>



## 首次赴診的過程

請先到大堂詢問處報到,工作人員或會要求你在接待處填寫一些文件,如你未有預先致電登記,職員會和你面談及替你登記。有需要的話,你可要求一位志願人員或職員陪伴你首次赴診。

醫生及腫瘤科的護士會在二樓的門診部(Ambulatory Care Unit)接見你,首先是由護士向你解釋第一次到中心赴診的程序,志願工作人員亦會為你提供幫助及解答你的問題。

醫護人員會和你討論病歷和替你做一次身體檢查。檢查完後一位腫瘤學家(癌症專科醫生)會就這些資料與及你的病歷報告一起和你作一次檢討,並和你詳談有關治療方面的選擇及持續的護理計劃。

腫瘤學家或會安排你做驗血、X光或其他掃描檢查。你或許要等候這些檢驗的報告完成後才能知道那種治療方法對你最有效。腫瘤學家的角色是向你提供有關你患癌病的意見及治療方面的選擇。

通常來說,你不會在首次赴診時就開始接受療程。

療程可包括以下一種或多種方式:

- 化療
- 賀爾蒙療法
- 放射治療
- 建議你作出跟進
- 控制疼痛及症狀
- 善終護理
- 外科手術

在首次赴診結束前,你會獲告知下次回來卑詩癌症中心覆診的日期,有些情況下可能你無需覆診,只需約見家庭醫生便可。

如你有疼痛或其他症狀,腫瘤學家會幫助你和你的家庭醫生對此加以控制或將你轉介到疼痛及症狀控制(Pain and Symptom Management)部門。

## 療程進行期間

我們會將你的病況資料送交你的家庭醫生及轉介專科醫生。

若你的地址、電話或家庭醫生有改變，請致電 604.877.6000 內線 2349 告知病人資料管理部門(Patient Information Management)或在下次覆診時通知中心職員。

當你在卑詩癌症中心接受護理時，你可能會接受我們現有的其中一項療程或被邀請參加一治療研究項目(臨床試驗)。本會是個全國及國際性研究夥伴之一，我們參與某些研究項目為一些新療法的療效提供資訊。如醫生認為某一項研究特別適用於你所患的癌症，你將會獲得所有有關資訊及參與研究的機會。

我們十分重視你的健康和舒適，卑詩癌症中心的員工將為你提供幫助，以及助你解決有關病情和護理方面的疑難、問題及你關注的事情。

我們的醫護團隊具備各方面的專才,包括:

- 輔導員
- 牙醫
- 放射腫瘤學家
- 放射治療師
- 放射學專家
- 呼吸治療師
- 語言病理學家
- 外科腫瘤學家
- 疼痛及症狀控制/善終護理專科醫生
- 內科物理學家
- 護士
- 藥劑師
- 物理治療師
- 皮膚專家
- 診斷掃描技師
- 營養師
- 血液學家
- 化驗室技術員
- 圖書館員
- 內科腫瘤學家
- 志願工作人員

## 支援病人服務

<http://www.bccancer.bc.ca/RS/VancouverCentre/>

## 有關癌症的資訊

卑詩癌症中心轄下的癌症研究中心 (BCCA Cancer Research Centre) 位於 675 W. 10<sup>th</sup> Ave, 中心主層 (main level) 設有一個圖書館及癌症資訊中心 (Cancer Information Centre) (電話 604.675.8001 內線 8001) 為病人及其家屬提供所需資料。圖書館的開放時間是上午九時至下午五時,提供的資料包括癌症的治療及如何面對癌症,此外尚有音樂和有助鬆弛神經的讀物可供使用。

加拿大防癌協會的癌症資訊服務 (Information Service) (免費電話:1.888.939.3333) 提供有關癌症的一般性資訊以及全省各社區內為癌症病人而設的服務資料。查詢時間由星期一至星期五上午九時至下午六時,大部分非操英語人士都可使用這項服務。

卑詩癌症中心的網頁 (<http://www.bccancer.bc.ca/>) 亦有大量為病人及醫護人員而設有關癌症的資訊。

## 輔導服務

卑詩癌症中心的病人及家屬輔導處(Patient and Family Counseling Department) (電話:604.877.6000 內線 2194) 可安排輔導、支援小組,及提供關於活在癌症之中和應付癌症的資訊。這部門亦可為你和家人提供住宿及財務上的資訊。如需聯絡操國/粵的社工請電 604.877.6000 內線 2375。

## **營養**

你可從營養師處獲取有關營養方面的資訊及輔導服務 (電話 604.877.6000 內線 2013)。

## **藥房**

藥劑師 (電話 604.877.6000 內線 2235) 可為你解答任何關於藥物治療和其他配合療法的問題。門診病人的藥物可在六樓的藥房取得,留院過夜病人的藥物亦是由這藥房提供。

## **靈性上的支援及不同宗教服務(溫哥華綜合醫院)**

癌症病人及家屬如需獲得靈性上的支援,請致電 604.875.4151

## **疼痛及症狀控制/善終服務**

疼痛及症狀控制/善終服務是為所有癌症病人及其家屬而設,你可經由家庭醫生或腫瘤學家轉介,也可自己致電 604.877.6000 內線 2644 要求服務。

## 重要電話號碼和地址

### 溫哥華中心

**Vancouver Centre**  
600 West 10<sup>th</sup> Avenue  
Vancouver, BC V5Z 4E6  
604.877.6000

### 溫哥華中心網址:

<http://www.bccancer.bc.ca/RS/VancouverCentre>

### 卑詩癌症中心網址:

<http://www.bccancer.bc.ca>

### 收症及接待處 Admitting/Reception

604.877.6050

### 營養部門 Nutrition

604.877.6000 內線 2013

### 病人及家屬輔導處

#### Patient and Family Counseling

604.877.6000 內線 2194

### 藥房 Pharmacy

604.877.6135

### 門診接待處 Ambulatory Care

#### Reception

- 系統性/內科腫瘤科

**Systemic/Medical Oncology**  
604.877.6218

### 卑詩癌症中心-研究中心

#### BC Cancer Agency Research Centre

675 West 10<sup>th</sup> Avenue  
Vancouver, BC V5Z 1L3  
1.604.675.8000

### 卑詩癌症中心基金會

#### BC Cancer Foundation

Suite 200 -601 West Broadway  
Vancouver BC V5Z 4C2  
604.877.6040  
1.888.906.CURE (2873)

### 加拿大防癌協會

#### 卑詩及育康分部

#### Canadian Cancer Society

BC & Yukon Division  
604.872.4400

### 加拿大防癌協會

#### 癌症資訊服務

**Canadian Cancer Society**  
Cancer Information Service:  
1.888.939.3333 (免費電話)

### 加拿大防癌協會-溫哥華宿舍

#### Canadian Cancer Society

#### Vancouver Lodge

575 West 10<sup>th</sup> Avenue  
Vancouver, BC V5Z 4C3  
604.879.9131

▪ **放射腫瘤科**

**Radiation Oncology**  
604.877.6014

**卑詩癌症中心圖書館及癌症資訊中心**

**BC Cancer Agency Library /  
Cancer Information Centre**  
675 West 10th Avenue  
Vancouver BC V5Z 1L3  
604.675.8001 內線 8001

**共濟會及加拿大防癌協會志  
願司機接載服務**

**Freemason & CCS Volunteer  
Driver Services**

1.800.663.2524 或  
604.872.2034

## 私隱聲明

### 有關於我們收集到閣下的個人資料

卑詩癌症中心是省衛生服務局的其中一個成員機構,卑詩癌症中心和衛生服務局在收集個人資料時都需要遵守卑詩資訊自由和私隱保護法。

當閣下在卑詩癌症中心接受護理時,我們會收集你的個人資料,確保你可獲得最佳的服務。有時我們會向你的家人或其他機構查詢有關你的資料(例如紀錄副本、藥物資料或是化驗結果等)。我們或會向衛生廳確認你的身份及個人保健號碼,有需要時我們會將有關報告送交醫生或其他與你療程有關之醫護機構去確保你獲得持續和穩定的治療。

我們是基於以下原因需要收集、使用及與他人共用你的個人資料:

- 為向你提供持續的護理及服務
- 與你保持聯絡及幫助改善我們的護理服務
- 教學及教育用途(例如訓練醫科學生)
- 研究(在你允許的情況下)
- 法律規定(例如法庭頒令,需要作出報告的情況等)
- 要確定你是否合乎接受福利及服務的資格
- 安排支付費用

我們是跟據醫院法及其他法例(例如醫院保險法、衛生法及精神健康法)所賦予的權力辦事。

### 我們致力保障你的私隱資料

我們所收集到的資料,有些會以醫療文件檔案方式存放,另一些則以電子醫療檔案形式存放在癌症中心資訊系統(Cancer Agency Information System)內。我們將會採取一切合理的措施確保你的個人資料獲得保密,而資料只會用于上述用途及會被妥善儲存。


如果你是我們的住院病人,我們的正常程序是會向致電查詢的人士確認你已入院及所在地點。若你不希望我們公開這些資料,請通知病人登記處 (Patient Registration office)。

**要求紀錄副本**




對於卑詩癌症中心所儲存你的個人資料,你可要求取得副本或對資料作出更正,請向資訊發放部門 (Release of Information Office) 提出要求。

**更多詳細資料**

如你對上述資訊有問題,請聯絡獲取資訊及私隱代表 (Access and Privacy Representative) 電話: (604) 877-6000 內線 2335。



這份小冊子的印制是獲熱心人士透過“慶賀決志防癌”(Celebrating Commitment to Cancer Prevention - 2006 Campaign) 籌款活動以及下列贊助機構透過“明白華裔癌症病患者心理需求”撥款計劃資助完成，謹此致謝。

 Canadian Heritage  Patrimoine canadien  VANCOUVER FOUNDATION